

PRZEPISY W SPRAWIE IMPORTU, EKSPORTU LUB TRANZYTU ROŚLIN I PRODUKTÓW LUB PÓLPRODUKTÓW POCHODZENIA ROŚLINNEGO.

ROZDZIAŁ I POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1. CEL. Niniejsza Umowa Ministerialna ma na celu określenie przepisów stosowanych w imporcie, eksporcie lub tranzycie roślin i produktów lub półproduktów pochodzenia roślinnego.

Artykuł 2. ZAKRES ZASTOSOWANIA. Przepisy niniejszej Umowy Ministerialnej stosuje się wobec wszystkich osób fizycznych lub prawnych, podmiotów publicznych lub prywatnych, krajowych lub międzynarodowych prowadzących działalność związaną z importem, eksportem lub tranzylem roślin i produktów lub półproduktów pochodzenia roślinnego.

Artykuł 3. WŁAŚCIWY RESORT. Ministerstwo Rolnictwa, Hodowli i Żywności poprzez Zespół ds. Norm i Przepisów egzekwuje zapisy niniejszej Umowy Ministerialnej.

Artykuł 4. DEFINICJE. Do celów niniejszej Umowy Ministerialnej stosuje się następujące definicje:

CITES: Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem.

PRZESYŁKA: Liczba roślin, ilość produktów roślinnych i/lub innych przedmiotów, przewożona z jednego kraju do drugiego oraz zaopatrzona, jeśli jest to wymagane, w jedno świadectwo fitosanitarne. Przesyłka może składać się z jednej lub większej liczby partii roślin i produktów lub półproduktów pochodzenia roślinnego.

PRZEMIESZCZENIE LUB TRANZYT: Przesyłki w tranzycie, dla których personel ZESPOŁU w punktach wjazdu wydaje pozwolenie na wwóz, określa ich trasę przejazdu i maksymalny okres przebywania na terytorium kraju. Przesyłki w tranzycie są wyłącznie przemieszczane przez terytorium kraju do państwa przeznaczenia.

MAGA: Ministerstwo Rolnictwa, Hodowli i Żywności [*Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación*].

ZESPÓŁ: Zespół ds. Norm i Przepisów przy Ministerstwie Rolnictwa, Hodowli i Żywności.

PRODUKTY I PÓLPRODUKTY POCHODZENIA ROŚLINNEGO: Do produktów lub półproduktów pochodzenia roślinnego zaliczają się nasiona i gatunki leśne.

REEKSPORT: PRZESYŁKA, która była importowana do kraju, z którego jest eksportowana.

ROZDZIAŁ II IMPORT PRZESYŁEK

Artykuł 5. PROCEDURA WYDAWANIA ZEZWOLEŃ NA IMPORT. ZESPÓŁ wydaje zezwolenie na import roślin i produktów lub półproduktów pochodzenia roślinnego po spełnieniu następujących warunków:

- a) Formularz wniosku o wydanie pozwolenia na import należy dostarczyć na co najmniej 48 godzin przed planowanym wjazdem przesyłki na terytorium kraju. Dokument musi być podpisany przez właściciela lub przedstawiciela prawnego podmiotu ubiegającego się o wydanie pozwolenia oraz inżyniera rolnictwa uprawnionego do tej czynności. Do wniosku należy załączyć:
- b) kopię świadectwa fitosanitarnego dla eksportu lub re-eksportu PRZESYŁKI wystawionego przez właściwe władze kraju wysyłki lub kraju pochodzenia. W świadectwie powinny znajdować się wyniki badań laboratoryjnych, a także informacje zawarte w innych dokumentach wymaganych przez ZESPÓŁ;
- c) kopię świadectwa zabiegu kwarantannowego wystawionego przez właściwe władze kraju wysyłki lub kraju pochodzenia. ZESPÓŁ, na podstawie raportu technicznego, określa rodzaj przesyłek zwolnionych z tego wymogu;
- d) kopię świadectwa wystawionego przez właściwe władze kraju wysyłki lub kraju pochodzenia, a w przypadku produktów pochodzących z państw Ameryki Środkowej – Jednolity formularz celny państw Ameryki Środkowej;
- e) kopię faktury handlowej stwierdzającej zawartość PRZESYŁKI;
- f) w razie konieczności, świadectwo CITES dla importu wydane przez Krajową Radę Obszarów Chronionych;
- g) kopię deklaracji celnej transportowo-przewozowej w przypadku transportu PRZESYŁKI drogą morską lub powietrzną.

Podmiot zainteresowany, aby otrzymać dokument fitosanitarny musi spełnić wymagania, o których mowa w Artykule 66 Decyzji rządowej nr 969-99 w sprawie bezpieczeństwa żywności.

Artykuł 6. TŁUMACZENIE DOKUMENTÓW. Świadectwa wymagane przez ZESPÓŁ w celu wydania pozwolenia na import roślin i produktów lub półproduktów pochodzenia roślinnego sporządzone w języku obcym muszą zostać przetłumaczone na język hiszpański przez osobę posiadającą uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego w Gwatemali. W przypadku jej braku, należy dostarczyć dokumenty z notarialnie poświadczonymi podpisami, przetłumaczone pod przysięgą przez dwie osoby władające językiem hiszpańskim w mowie i piśmie.

Artykuł 7. KONTROLA DOKUMENTÓW. Pracownicy Magi w punkcie wjazdu dokonują kontroli następującej dokumentacji załączonej do PRZESYŁKI:

- a) zezwolenia fitosanitarnego na import wydanego przez ZESPÓŁ;
- b) świadectwa fitosanitarnego dla eksportu lub re-eksportu PRZESYŁKI wystawionego przez właściwe władze kraju wysyłki lub kraju pochodzenia;

- c) świadectwa zabiegu kwarantannowego, jeśli wymagane przez ZESPÓŁ;
- d) świadectwa wystawionego przez właściwe władze kraju wysyłki lub kraju pochodzenia, a w przypadku produktów pochodzących z państw Ameryki Środkowej – Jednolity formularz celny państw Ameryki Środkowej;
- e) kopię zezwolenia na import lub Jednolitego formularza celnego państw Ameryki Środkowej;
- h) kopię deklaracji celnej transportowo-przewozowej w przypadku transportu PRZESYŁKI drogą morską lub powietrzną.

Artykuł 8. ZEZWOLENIE NA WWÓZ. W punkcie wjazdu pracownicy Magi wystawiają zezwolenie na wwóz PRZESYŁKI, a w razie konieczności określają stosowne środki fitosanitarne. Pracownicy Magi podejmują stosowną decyzję na podstawie dokumentów, stanu fitosanitarnego PRZESYŁKI i wyników badań laboratoryjnych próbek.

Artykuł 9. REJESTR PRZECHWYCENIA AGROFAGÓW. ZESPÓŁ prowadzi rejestr przechwyconych agrofagów. Jest on okresowo rewidowany w celu wzmocnienia, a w obliczu zaobserwowanych zmian, zmodyfikowania systemu ochrony fitosanitarnej.

Artykuł 10. KONTROLA W KRAJU POCHODZENIA. ZESPÓŁ może dokonać kontroli w kraju pochodzenia roślin, produktów i półproduktów pochodzenia roślinnego. Inspekcja stanowi element procedury poprzedzający wydanie zezwolenia fitosanitarnego na import lub wystawienia zaświadczenia, w którym stwierdza się o braku ryzyka fitosanitarnego ze strony przetworzonej naturalnej żywności pochodzenia roślinnego.

Artykuł 11. WAŻNOŚĆ ZEZWOLENIA I ZAŚWIADCZENIA. Zezwolenie fitosanitarne na import lub zaświadczenia stwierdzające o braku ryzyka fitosanitarnego ze strony przetworzonej naturalnej żywności pochodzenia roślinnego wystawione dla każdej PRZESYŁKI obowiązuje przez 30 dni roboczych. Istnieje możliwość przedłużenia ich ważności o kolejne 30 dni pod warunkiem dostarczenia ZESPOŁOWI przez podmiot zainteresowany stosownego uzasadnienia.

ROZDZIAŁ III

ZEZWOLENIE I ZAKAZ POWROTU PRZESYŁEK DO KRAJU POCHODZENIA

Artykuł 12. POWRÓT PRZESYŁEK. ZESPÓŁ może zezwolić na powrót na terytorium kraju PRZESYŁEK pochodzących z Gwatemali w sytuacji, gdy nie trafią one do kraju przeznaczenia oraz gdy nie stanowią one ryzyka fitosanitarnego dla upraw rolniczych kraju. ZESPÓŁ wydaje zezwolenie na powrót po dostarczeniu przez podmiot zainteresowany:

1. wniosku o wydanie zezwolenia na powrót PRZESYŁKI do kraju pochodzenia zawierającego wymagane informacje i opatrzonego podpisem inżyniera rolnictwa;

2. zezwolenia na eksport, względnie Jednolitego formularza celnego państw Ameryki Środkowej;
3. międzynarodowego certyfikatu fitosanitarnego dla eksportu wydane przez ZESPÓŁ;
4. świadectwa pochodzenia lub Jednolitego formularza celnego państw Ameryki Środkowej;

Artykuł 13. ZAKAZ POWROTU PRZESYŁKI. Zabrania się powrotu przesyłek do kraju pochodzenia w przypadku podejrzenia ich rozładunku lub tranzytu na obszarach lub w krajach występowania agrofagów kwarantannowych lub o znaczeniu gospodarczym.

ROZDZIAŁ IV EKSPORT PRZESYŁEK

Artykuł 14. WYMOGI: W celu wydania przez pracowników Magi międzynarodowego certyfikatu fitosanitarnego dla eksportu podmiot zainteresowany musi złożyć w biurach ds. eksportu lub w punktach wjazdu stosowny wniosek oraz następujące dokumenty:

- a) świadectwo kontroli fitosanitarnej PRZESYŁKI wystawione przez inżyniera rolnictwa uprawnionego do tej czynności;
- b) wyniki badań diagnostycznych lub analiz laboratoryjnych (jeśli wymagane przez państwo importujące);
- c) zaświadczenie o przeprowadzeniu zabiegu (jeśli wymagane przez państwo importujące), wystawione przez inżyniera rolnictwa uprawnionego do tej czynności;
- d) zaświadczenie o przeprowadzeniu zabiegu na opakowaniu drewnianym (jeśli wymagane przez państwo importujące);
- e) oryginał i kopię świadectwa CITES.

Wystawienie świadectwa fitosanitarnego dla eksportu poprzedza inspekcja w punkcie wjazdu dokonana przez wykwalifikowany personel, w tym inżyniera rolnictwa, a także zabiegi kwarantannowe, przeprowadzone zgodnie z wymaganiami państwa importującego oraz instrukcjami technicznymi zawartymi w podręczniku procedur.

ROZDZIAŁ V PRZEMIESZCZANIE LUB PRZEWÓZ PRZESYŁEK W TRANZYCIE

Artykuł 15. PRZESYŁKI W TRANZYCIE. ZESPÓŁ zezwala na przemieszczanie lub przewóz przesyłek w transycie na terytorium kraju w sytuacji, gdy nie stanowią one ryzyka fitosanitarnego dla upraw rolniczych kraju. ZESPÓŁ wydaje zezwolenie na powrót po dostarczeniu przez podmiot zainteresowany następujących dokumentów:

- a) wniosku o pozwolenie na przemieszczanie lub przewóz przesyłek w tranzycie zawierającego wszystkie wymagane informacje;
- b) kopię świadectwa fitosanitarnego dla eksportu lub re-eksportu, jeśli wymagane;
- c) kopię świadectwa pochodzenia wystawionego przez właściwe władze kraju pochodzenia;
- d) kopię zaświadczenia o zabiegu kwarantannowym - w przypadku jego przeprowadzenia;
- e) kopię zezwolenia tranzytowego lub zezwolenia na wykonywanie międzynarodowego przewozu towarów tranzytem.

Artykuł 16. OKRES PRZEBYWANIA I TRASA PRZEJAZDU PRZESYŁKI. MAGA poprzez personel w punktach wjazdu wyznacza maksymalny okres przebywania PRZESYŁKI na terytorium kraju, jej trasę przejazdu, a także punkty wywozu.

Artykuł 17. WYDŁUŻENIE OKRESU PRZEBYWANIA. W uzasadnionych przypadkach MAGA upoważnia personel ZESPOŁU do wydania zezwolenia na wydłużenie okresu przebywania przesyłki na terytorium kraju, czasowy rozładunek, zmianę trasy przejazdu przesyłek w tranzycie.

Artykuł 18. ZAKAZ PRZEMIESZCZANIA LUB PRZEWOZU PRZESYŁEK W TRANZYCIE. Zabrania się przemieszczania lub przewozu PRZESYŁEK w tranzycie w przypadku podejrzenia ich rozładunku lub tranzytu na obszarach lub w krajach występowania agrofagów kwarantannowych lub o znaczeniu gospodarczym.

ROZDZIAŁ VI OKREŚLENIE PUNKTÓW WJAZDU

Artykuł 19. WWÓZ I WYWÓZ PRZESYŁEK. MAGA wyznacza punkty wwozu i wywozu przesyłek importowanych, eksportowanych, przemieszczanych lub znajdujących się w tranzycie międzynarodowym. Punkty te są ustalane na podstawie poziomów bezpieczeństwa biologicznego lub programów kontroli i działań podejmowanych w celu wyniszczenia agrofagów.

ROZDZIAŁ VII KONTROLA PRZESYŁEK

Artykuł 20. KONTROLA PRZESYŁKI. W punktach wjazdu pracownicy Magi przeprowadzają kontrolę środka transportu, opakowań, kartonów i pojemników oraz zawartości przesyłek wprowadzanych na terytorium kraju. Celem inspekcji jest sprawdzenie stanu fitosanitarnego, a w razie konieczności podjęcie stosownych kroków. Koszty wynikające z realizacji koniecznych działań ponosi podmiot zainteresowany, a ich wysokość jest ustalana na podstawie obowiązujących stawek.

ROZDZIAŁ VIII POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 21. OKRES WAŻNOŚCI. W trakcie procedury wystawiania zezwolenia fitosanitarnego na import, świadectwo fitosanitarne dla eksportu, w które zaopatrzona jest PRZESYŁKA, obowiązuje przez 30 dni od daty jego wystawienia.

Artykuł 22. SANKCJE. W przypadku nieprzestrzegania przepisów określonych w niniejszej Umowie Ministerialnej MAGA nałoży sankcje przewidziane Ustawą w sprawie ochrony roślin i zwierząt.

Artykuł 23. UCHYLONE PRZEPISY. Uchyla się wszystkie przepisy Rozporządzenia Ministra No. 679-99 z dn. 27 sierpnia 1999 r.

Artykuł 24. DATA WEJŚCIA W ŻYCIE. Niniejsza Umowa Ministerialna wchodzi w życie po upływie jednego dnia od jej ogłoszenia w Dzienniku Ustaw Ameryki Środkowej, oficjalnym organie Państwa.

COMUNIQUESE,

Ing. ALVARO AGUILAR PRADO

Ministro de Agricultura,
Ganadería y Alimentación

Ramiro Pérez Zarco

Zastępca Ministra ds. Hodowli,
Zasobów Hydrobiologicznych i Żywności